

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

12 JUILLET 1962.

Projet de loi modifiant les lois du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, du 20 juillet 1960 instaurant le salaire hebdomadaire garanti, les lois sur le contrat d'emploi coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1955 et la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure.

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions relatives à la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail.

ARTICLE PREMIER.

L'article premier de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail est complété par la disposition suivante :

« La présente loi s'applique aux ouvriers occupés par l'Etat, les provinces, les communes, les établissements publics qui en dépendent et les organismes d'intérêt public, qui ne sont pas régis par une situation statutaire ».

ART. 2.

L'article 12, dernier alinéa, de la même loi, modifiée par la loi du 20 juillet 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi peut déroger aux dispositions de l'alinéa 1^{er}, après avis conforme et unanime de la commission paritaire compétente ou du Conseil national du travail. »

R. A 6347.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

369 (Session de 1961-1962) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 et 3 : Amendements;
- 4 : Rapport;
- 5, 6, 7 et 8 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

26 juin, 3 et 12 juillet 1962.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1961-1962.

12 JULI 1962.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten van 10 maart 1900 op het arbeidscontract, van 20 juli 1960 tot invoering van het gewaarborgd weekloon, de wetten betreffende het bedienendencontract geordend bij het koninklijk besluit van 20 juli 1955 en de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen.

EERSTE HOOFDSTUK.

Bepalingen betreffende de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 1 van de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst wordt door de volgende bepaling aangevuld :

« Deze wet is van toepassing op de door het Rijk, de provincies, de gemeenten, de openbare instellingen die er onder ressorteren en de instellingen van openbaar nut tewerkgestelde werklieden wier toestand niet statutair geregeld is. »

ART. 2.

Artikel 12, laatste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1960, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Koning kan, na het eensluidend en eenparig advies van het bevoegd paritair comité of van de Nationale Arbeidsraad, afwijkingen op het bepaalde in het eerste lid toestaan. »

R. A 6347.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

369 (Zitting 1961-1962) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 en 3 : Amendementen;
- 4 : Verslag;
- 5, 6, 7 en 8 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

26 juni, 3 en 12 juli 1962.

ART. 3.

L'article 19 de la même loi, modifiée par les lois des 1 mars 1954 et 20 juillet 1960 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 19. — § 1. Lorsque l'engagement a été conclu pour une durée indéterminée, chacune des parties a le droit d'y mettre fin par un congé donné à l'autre.

» Ce droit ne peut être exercé que moyennant un préavis.

» Le délai du préavis prend cours le lundi suivant la semaine pendant laquelle il a été notifié.

» A peine de nullité, la notification du préavis se fait par la remise d'un écrit à l'autre partie indiquant le début et la durée du préavis.

» La signature apposée par cette partie sur le double de cet écrit ne vaut que comme accusé de réception de la notification.

» Celle-ci peut également être faite soit par lettre recommandée à la poste, sortissant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, soit par exploit d'huissier.

» § 2. Le délai de préavis est fixé à quatorze jours lorsque le congé est donné par l'employeur, et à sept jours lorsqu'il est donné par l'ouvrier.

» Ces délais sont doublés et quadruplés lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise respectivement au moins dix et vingt ans.

» Ils doivent être calculés en fonction de l'ancienneté acquise au moment où le préavis prend cours.

» § 3. Lorsque le congé est donné par l'employeur soit avant, soit pendant une période de suspension de l'exécution du contrat en application de l'article 28ter ou de l'article 28quater, le délai de préavis doit comprendre le nombre de jours de travail qui est assuré normalement à l'ouvrier lorsque le congé est donné sous un régime de travail à temps plein. L'employeur doit faire travailler l'ouvrier à temps plein pendant la durée du préavis; à défaut de le faire, il doit payer une indemnité égale au salaire correspondant à la durée du délai de préavis ou de la partie de ce délai pendant laquelle l'ouvrier n'a pas été mis au travail. »

ART. 4.

Il est inséré dans la même loi un article 19quater libellé comme suit :

« Article 19quater. — Pendant le délai de préavis, l'ouvrier, nonobstant toute convention contraire, peut en vue de rechercher un nouvel emploi, s'absenter une ou deux fois par semaine avec maintien du droit à son salaire, pourvu que la durée de la ou des absences ne dépasse pas, au total, celle d'une journée de travail.

ART. 3.

Artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 maart 1954 en 20 juli 1960 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 19. — § 1. Is de arbeidsovereenkomst voor een onbepaalde tijd gesloten, dan heeft ieder der partijen het recht ze te doen eindigen door opzegging aan de andere.

» Dit recht kan slechts uitgeoefend worden met inachtneming van een opzeggingstermijn.

» De termijn van opzegging gaat in de maandag volgend op de week waarin ze betekend werd.

» Op straffe van nietigheid geschiedt de opzegging door overhandiging aan de andere partij van een geschrift met aanduiding van het begin en de duur van de opzeggingstermijn.

» De handtekening van deze partij op het duplicaat van dit geschrift geldt enkel als bewijs van ontvangst van de betekening.

» Deze laatste kan ook geschieden hetzij bij een ter post aangetekende brief welke uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij deurwaardersexploot.

» § 2. De opzeggingstermijn is vastgesteld op veertien dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en op zeven dagen wanneer de opzegging van de werkman uitgaat.

» Deze termijnen worden verdubbeld en vervierdubbeld wat de werklieden betreft die ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven, respectievelijk gedurende ten minste tien en twintig jaar.

» Zij moeten berekend worden volgens de verworven anciënniteit op het ogenblik dat de opzeggingstermijn ingaat.

» § 3. Wanneer de opzegging wordt gedaan door de werkgever hetzij vóór, hetzij tijdens een periode van schorsing van de uitvoering van de overeenkomst in toepassing van artikel 28ter of 28quater, moet de opzeggingstermijn het aantal arbeidsdagen omvatten dat normaal aan de werkman gewaarborgd wordt, wanneer hij opgezegd wordt onder een regeling van volledige arbeid. De werkgever moet de werkman tijdens de duur van de opzegging onder een regeling van volledige arbeid te werk stellen; zo hij dit niet doet, moet hij een vergoeding betalen welke gelijk is aan het loon dat overeenstemt met de duur van de opzeggingstermijn of van het gedeelte van die termijn tijdens hetwelk de werkman niet te werk gesteld is geweest. »

ART. 4.

In dezelfde wet wordt een artikel 19quater ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 19quater. — Niettegenstaande elk strijdig beding mag de werkman tijdens de opzeggingstermijn een of tweemaal per week afwezig zijn om een nieuwe betrekking te zoeken, met behoud van het recht op zijn loon, mits de duur van deze afwezigheid in totaal niet meer dan één arbeidsdag bedraagt.

» Lorsque le délai de préavis est inférieur à sept jours, en application des articles 19*bis* et 19*ter*, le droit de s'absenter ne peut excéder une demi-journée de travail.

» Les dispositions des alinéas 1^{er} et 2 ne sont pas applicables en cas de suspension de l'exécution du contrat en application de l'article 28*ter* ou de l'article 28*quater*. »

ART. 5.

L'article 20, dernier alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le congé ne peut plus être donné sans préavis ou avant l'expiration du terme pour des motifs graves lorsque le fait qui l'aurait justifié est connu du chef d'entreprise depuis trois jours au moins. »

ART. 6.

L'article 21, dernier alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le congé ne peut plus être donné sans préavis ou avant l'expiration du terme pour des motifs graves lorsque le fait qui l'aurait justifié est connu de l'ouvrier depuis trois jours au moins. »

ART. 7.

Il est inséré dans la même loi un article 21*bis* libellé comme suit :

« Art. 21*bis*. — Peuvent seuls être invoqués pour justifier le congé sans préavis ou avant l'expiration du terme les motifs notifiés par lettre recommandée expédiée dans les trois jours du congé. »

ART. 8.

Il est inséré, dans la même loi, un article 24*bis* libellé comme suit :

« La quittance pour solde de compte remise par le travailleur dès le moment où le contrat prend fin, ne signifie pas pour celui-ci qu'il renonce à ses droits. »

ART. 9.

Il est inséré dans l'article 28*bis*, b de la même loi, modifiée par la loi du 20 juillet 1960, entre le deuxième et le troisième alinéa, un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Si l'accouchement se produit après la date médicalement prévue, la suspension est prolongée jusqu'à la date réelle de l'accouchement. »

ART. 10.

L'article 28*bis*, b)^{bis} de la même loi, modifié par la loi du 20 juillet 1960, est remplacé par les dispositions suivantes :

» Wanneer de opzeggingstermijn, bij toepassing van de artikelen 19*bis* en 19*ter*, minder dan zeven dagen bedraagt, wordt het recht om afwezig te zijn beperkt tot een halve arbeidsdag.

» Het bepaalde in het eerste en tweede lid is niet van toepassing wanneer de uitvoering van de overeenkomst geschorst is in toepassing van artikel 28*ter* of 28*quater*. »

ART. 5.

Artikel 20, laatste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het ontslag wegens dringende redenen mag niet meer zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn worden gegeven wanneer het feit dat het zou gerechtvaardigd hebben sedert tenminste drie dagen aan het ondernemingshoofd bekend is. »

ART. 6.

Artikel 21, laatste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het ontslag wegens dringende redenen mag niet meer zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn worden genomen wanneer het feit dat het zou gerechtvaardigd hebben sedert tenminste drie dagen aan de werkman bekend is. »

ART. 7.

In dezelfde wet wordt een artikel 21*bis* ingevoegd dat luidt als volgt :

« Artikel 21 bis. — Alleen de redenen waarvan kennis wordt gegeven bij aangetekende brief, gezonden binnen drie dagen na het ontslag, kunnen worden aangewend tot rechtvaardiging van het ontslag zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn. »

ART. 8.

In dezelfde wet wordt een artikel 24*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« De kwijting voor saldo van rekening door de arbeider afgeleverd op het ogenblik dat het contract een einde neemt, betekent voor de arbeider niet dat hij afziet van zijn rechten. »

ART. 9.

In artikel 28*bis*, b, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1960, wordt, tussen het tweede en het derde lid, een nieuw lid ingevoegd dat luidt als volgt :

« Indien de bevalling plaats grijpt na de datum welke door de geneesheer werd voorzien, wordt de schorsing verlengd tot de werkelijke datum van de bevalling. »

ART. 10.

Artikel 28*bis*, b)^{bis} van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1960, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« *b*)^{bis}. En cas d'incapacité de travail résultant d'un accident du travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail, l'ouvrier a droit au salaire normal pendant une période de sept jours à compter du premier jour de l'incapacité de travail.

» La journée de travail interrompue en raison d'un accident du travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail, et payée à l'ouvrier accidenté, en vertu des dispositions de l'article 12, doit être considérée comme le premier jour de cette période.

» Par dérogation à l'article 2 des lois coordonnées sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail et à l'article 3 de la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer, la société ou la caisse d'assurance visée à l'article 9 des lois coordonnées, la Caisse commune de la marine marchande et la Caisse commune de la pêche maritime visées respectivement aux articles 12 et 18 de la loi du 30 décembre 1929, sont tenues de verser à l'employeur des indemnités journalières dues à l'ouvrier pour la même période.

» Dans ce cas, les cotisations prévues par l'article 11*bis* de ces lois coordonnées ou par l'article 8*bis* de la loi du 30 décembre 1929 précitée, ne sont pas dues.

» L'employeur est tenu de verser à l'ouvrier les indemnités journalières afférentes soit aux journées d'inactivité habituelle de l'entreprise soit aux journées de suspension de l'exécution du contrat en application de l'article 28*ter* ou de l'article 28 *quater*.

» Les indemnités visées à l'alinéa précédent sont assimilées à un salaire pour l'application des dispositions relatives à la sécurité sociale.

» Le montant total du salaire et des indemnités journalières dus par l'employeur à l'ouvrier accidenté en application des dispositions du présent littéra *b*)^{bis} ne peut dépasser le montant du salaire auquel cet ouvrier peut normalement prétendre pour des prestations afférentes à une période de sept jours.

» L'action contre les tiers responsables de l'accident du travail ou de l'accident survenu sur le chemin du travail peut être exercée par l'employeur en lieu et place de la victime ou des ayants droits. »

ART. 11.

L'article 28*ter* de la même loi, modifiée par la loi du 1 mars 1951 est complété par un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Lorsque la période de suspension de l'exécution du contrat visée à l'alinéa 1^{er} dépasse un mois, l'ouvrier a le droit de mettre fin au contrat sans préavis. »

ART. 12.

L'article 28*quater* de la même loi, modifiée par les lois des 1 mars 1951 et 20 juillet 1960, est remplacé par les dispositions suivantes :

« *b*)^{bis}. Ingeval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een arbeidsongeval of van een ongeval op de weg naar of van het werk, heeft de werkman recht op het normaal loon gedurende een periode van zeven dagen te rekenen vanaf de eerste dag van de arbeidsongeschiktheid.

» De arbeidsdag die onderbroken wordt ten gevolge van een arbeidsongeval of een ongeval op de weg naar of van het werk, en die aan de door het ongeval getroffen werkman betaald wordt krachtens de bepalingen van artikel 12, moet beschouwd worden als de eerste dag van deze periode.

» In afwijking van artikel 2 van de geordende wetten betreffende de vergoeding der schade voortspuitend uit de arbeidsongevallen en van artikel 3 van de wet van 30 december 1929 betreffende de vergoeding der schade voortspuitend uit de arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden, zijn de in artikel 9 van de geordende wetten bedoelde maatschappij of verzekeringskas, de in de artikelen 12 en 18 der wet van 30 december 1929 bedoelde Gemeenschappelijke Kas voor de koopvaardij en de Gemeenschappelijke Kas voor de zeevisserij, ertoe gehouden de dagelijkse vergoedingen, die aan de werkman verschuldigd zijn voor dezelfde periode, aan de werkgever te storten.

» In dat geval zijn de in artikel 11*bis* van die geordende wetten of de in artikel 8*bis* van de voormelde wet van 30 december 1929 bedoelde bijdragen niet verschuldigd.

» De werkgever is verplicht aan de werkman de dagelijkse vergoedingen te storten die betrekking hebben hetzij op de dagen van gewone inactiviteit van de onderneming, hetzij op de dagen waarop de uitvoering van de overeenkomst in toepassing van artikel 28*ter* of 28*quater* geschorst is.

» De in vorig lid bedoelde vergoedingen worden, voor de toepassing van de bepalingen betreffende de sociale zekerheid, met loon gelijkgesteld.

» Het totaal bedrag van het loon en de dagelijkse vergoedingen, die aan de getroffen werkman door de werkgever verschuldigd zijn in toepassing van de bepalingen van deze littera *b*)^{bis}, mag het bedrag van het loon waarop deze werkman normaal aanspraak kan maken voor arbeidsprestaties met betrekking tot een periode van zeven dagen, niet overschrijden.

» De rechtsvordering tegen derden, die aansprakelijk zijn voor het arbeidsongeval of het ongeval op de weg naar of van het werk, kan door de werkgever in de plaats van het slachtoffer of van de rechtverkrijgenden worden ingesteld. »

ART. 11.

Artikel 28*ter* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 maart 1951, wordt aangevuld met een nieuw lid dat luidt als volgt :

« Wanneer de in het eerste lid bedoelde schorsingsperiode van de overeenkomst één maand overschrijdt, heeft de werkman het recht de overeenkomst zonder opzegging te beëindigen. »

ART. 12.

Artikel 28*quater* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 maart 1951 en 20 juli 1960, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 28^{quater}. — § 1. Sur la proposition de la commission paritaire ou du Conseil national du travail, le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques permet la suspension totale de l'exécution du contrat ou l'instauration d'un régime de travail à temps réduit.

» L'arrêté royal doit indiquer :

» 1^o le mode et le délai de notification du nouveau régime de travail qui est instauré;

» 2^o la durée de ce nouveau régime;

» 3^o le nombre minimum et maximum des journées de chômage qui constituent les limites entre lesquelles l'employeur peut organiser le travail;

» 4^o le mode et le délai de l'information qui doit être adressée au bureau régional de l'Office national de l'emploi du lieu où est située l'entreprise.

» § 2. En l'absence du règlement prévu au § 1, le manque de travail résultant de causes économiques permet la suspension totale de l'exécution du contrat pendant quatre semaines au maximum ou l'instauration d'un régime de travail à temps réduit.

» La faculté prévue à l'alinéa 1^{er} ne peut être exercée que moyennant la notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent au moins sept jours à l'avance.

» La notification doit indiquer :

» 1^o soit les nom, prénoms et commune du domicile des ouvriers mis en chômage, soit la ou les sections de l'entreprise dont l'activité sera suspendue;

» 2^o le nombre de jours de chômage;

» 3^o la durée du nouveau régime de travail.

» L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, et indiquant les mentions visées au 2^o et 3^o de l'alinéa précédent.

» Communication de l'affichage ou de la notification individuelle doit être adressée par l'employeur sous pli recommandé à la poste, le jour même de l'affichage ou de la notification individuelle, au bureau régional de l'Office national de l'emploi du lieu où est située l'entreprise.

» § 3. Le régime de travail à temps réduit prévu aux §§ 1 et 2, peut être instauré sans limitation de durée s'il comporte au moins trois jours de travail par semaine ou une semaine de travail sur deux semaines.

» Le régime de travail à temps réduit prévu aux §§ 1 et 2 peut être instauré pour une durée de trois mois maximum s'il comporte moins de trois jours de travail par semaine ou moins d'une semaine de travail sur deux semaines. Le Roi peut déroger à cette disposition, après avis de la commission paritaire compétente ou du Conseil national du travail, lorsque par suite de

« Art. 28^{quater}. — § 1. Op voordracht van het paritair comité of van de Nationale Arbeidsraad kan de Koning de voorwaarden bepalen waarin bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, de uitvoering van de overeenkomst volledig wordt geschorst of een regeling van gedeeltelijke arbeid wordt ingevoerd.

» Het koninklijk besluit moet vermelden :

» 1^o de wijze en de termijn van bekendmaking van de nieuwe ingevoerde arbeidsregeling;

» 2^o de duur van deze nieuwe regeling;

» 3^o het minimum en maximum aantal werkloosheidsdagen die de grenzen vormen waarin de werkgever de arbeid kan organiseren;

» 4^o de wijze en de termijn van de mededeling die aan het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de plaats waar de onderneming gevestigd is, moet gericht worden.

» § 2. Bij ontstentenis van de in § 1 bedoelde reglementering kan bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de overeenkomst gedurende ten hoogste vier weken volledig geschorst worden of een regeling van gedeeltelijke arbeid worden ingevoerd.

» Van de in het eerst lid geboden mogelijkheid mag enkel gebruik worden gemaakt mits er mededeling wordt gedaan, tenminste zeven dagen vooraf, door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming.

» De mededeling moet vermelden :

» 1^o hetzij de naam, voornamen en gemeente van de woonplaats van de werkloos gestelde werklieden, hetzij de afdeling(en) van de onderneming waar de bedrijvigheid geschorst wordt;

» 2^o het getal werkloosheidsdagen;

» 3^o de duur van de nieuwe arbeidsregeling.

» De aanplakking kan vervangen worden door een, tenminste zeven dagen vooraf, aan ieder werkloos gestelde werkmán geschreven kennisgeving met de in 2^o en 3^o van vorig lid bedoelde vermeldingen.

» Mededeling van de aanplakking of van de individuele kennisgeving, moet door de werkgever, onder een bij de post aangetekende omslag, de dag zelf van de aanplakking of van de individuele kennisgeving worden gezonden aan het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de plaats waar de onderneming gevestigd is.

» § 3. De onder §§ 1 en 2 bedoelde regeling van gedeeltelijke arbeid kan worden ingevoerd zonder beperking van duur indien ze tenminste drie arbeidsdagen per week of één arbeidsweek per twee weken omvat.

» De onder §§ 1 en 2 bedoelde regeling van gedeeltelijke arbeid kan ingevoerd worden voor een duur van ten hoogste drie maanden indien ze minder dan drie arbeidsdagen per week of minder dan één arbeidsweek per twee weken omvat. De Koning kan, na advies van het bevoegd paritair comité of van de Nationale Arbeidsraad, van deze bepaling afwijken, wanneer ten

circonstances exceptionnelles il est indispensable que le régime de travail à temps réduit soit instauré pour une durée de plus de trois mois.

» § 4. Pendant les périodes de suspension totale de l'exécution du contrat ou de travail à temps réduit visées au présent article, l'ouvrier a le droit de mettre fin au contrat sans préavis.

» § 5. Chaque fois qu'il augmente le nombre de jours de chômage initialement prévu ou qu'il passe d'un régime de travail à temps réduit à une période de suspension totale de l'exécution du contrat, l'employeur est tenu de respecter les dispositions des §§ 1 ou 2 du présent article.

» § 6. L'employeur qui ne se conforme pas aux dispositions relatives aux formalités de notification prévues aux §§ 1, 2 et 5 est tenu de payer à l'ouvrier son salaire normal pendant une période de sept jours prenant cours le premier jour de la suspension effective de l'exécution du contrat.

» L'employeur qui ne se conforme pas aux dispositions limitant la durée de la suspension totale de l'exécution du contrat ou du régime de travail à temps réduit prévues par ou en exécution des § 1, § 2, alinéa 1^{er}, § 3, alinéa 2 ou prévues par l'employeur dans sa notification, est tenu de payer à l'ouvrier son salaire normal pendant la période excédant ces limites. »

ART. 13.

Dans le texte néerlandais de l'article 28*series* de la même loi modifiée par la loi du 20 juillet 1960 :

1^{er} à l'alinéa 1^{er}, les mots : « het werk te verlaten », sont remplacés par les mots : « van het werk afwezig te zijn »;

2^o à l'alinéa 3, deuxième phrase, les mots : « het werk mag verlaten », sont remplacés par les mots : « van het werk afwezig mag zijn ».

ART. 14.

L'article 28*septies* de la même loi, modifiée par la loi du 20 juillet 1960, est complété par un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Après avis de la commission paritaire compétente ou du Conseil national du travail, le Roi peut fixer un autre mode de calcul du salaire normal. »

ART. 15.

L'article 28*decies* de la même loi, modifiée par la loi du 20 juillet 1960, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 28*decies*. — Le Roi peut dispenser les employeurs relevant de certaines commissions paritaires de tout ou partie des obligations relatives au main-

gevolge van uitzonderlijke omstandigheden de regeling van gedeeltelijke arbeid onvermijdelijk voor een langere duur dan drie maanden moet ingevoerd worden.

» § 4. Gedurende de bij dit artikel bedoelde periode van volledige schorsing van de uitvoering der overeenkomst of van gedeeltelijke arbeid heeft de werkmán het recht de overeenkomst zonder opzegging te beëindigen.

» § 5. Telkens de werkgever het oorspronkelijk voorziene aantal werkloosheidsdagen verhoogt of van een regeling van gedeeltelijke arbeid overgaat naar een periode van volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst, is hij verplicht de bepalingen van §§ 1 of 2 van dit artikel na te leven.

» § 6. De werkgever die zich niet schikt naar de onder §§ 1, 2 en 5 voorziene bepalingen betreffende de formaliteiten van kennisgeving is gehouden aan de werkmán zijn normaal loon te betalen tijdens een periode van zeven dagen te rekenen vanaf de eerste dag van de werkelijke schorsing van de uitvoering van de overeenkomst.

» De werkgever, die zich niet schikt naar de bepalingen waarbij de duur beperkt wordt van de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst of de regeling van gedeeltelijke arbeid bepaald bij of in uitvoering van § 1, § 2, eerste lid, en § 3, tweede lid of door de werkgever bepaald in zijn kennisgeving, is verplicht het normaal loon aan de werkmán te betalen gedurende de periode welke deze grenzen te buiten gaat. »

ART. 13.

In de Nederlandse tekst van artikel 28*series* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1960 :

1^o worden in het eerste lid de woorden : « het werk te verlaten », vervangen door de woorden : « van het werk afwezig te zijn »;

2^o worden in het derde lid, tweede zin, de woorden : « het werk mag verlaten », vervangen door de woorden : « van het werk afwezig mag zijn ».

ART. 14.

Artikel 28*septies* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1960 wordt aangevuld met een nieuw lid dat luidt als volgt :

« De Koning kan, na advies van het bevoegde paritair comité of van de Nationale Arbeidsraad, een andere wijze van berekening van het normaal loon vaststellen. »

ART. 15.

Artikel 28*decies* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1960, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 28*decies*. — De Koning kan de werkgevers die onder de bevoegdheid van bepaalde paritaire comités ressorteren geheel of gedeeltelijk ontslaan van de ver-

lien du salaire normal telles qu'elles sont définies au présent chapitre, pour une période qui n'exédera pas douze mois.

» Cette dispense est renouvelable, après avis de la commission paritaire compétente. »

ART. 16.

Il est inséré dans la même loi un article 28*undecies* libellé comme suit :

« Article 28*undecies*. — En cas de fermeture de l'entreprise pendant les vacances annuelles, l'exécution du contrat est suspendue.

» Pendant cette suspension, l'ouvrier a le droit de donner congé et le délai du préavis court en ce qui concerne le congé donné par lui.

» Le congé donné par l'employeur pendant la suspension de l'exécution du contrat est valable, mais le délai du préavis ne court qu'à partir de la reprise de l'exécution du contrat; le délai du préavis donné antérieurement à la suspension de l'exécution du contrat cesse de courir durant cette suspension. »

ART. 17.

Il est inséré dans la même loi, avant le chapitre IV, un article 29 libellé comme suit :

« Article 29. — § 1. En cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident, autre qu'un accident du travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail et sans préjudice de l'application de l'article 12 de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, l'ouvrier a droit, à charge de son employeur, à 80 % de son salaire normal pendant une période de sept jours.

» La période de sept jours prend cours le lendemain du premier jour ouvrable suivant le début de l'incapacité de travail.

» Toutefois, cette carence ne s'applique pas lorsque la durée de l'incapacité de travail est de quatorze jours au moins.

» Le jour d'inactivité habituelle résultant de la répartition hebdomadaire du travail sur cinq jours n'est pas considéré comme jour ouvrable.

» Dans le cas où l'employeur est tenu au paiement du salaire en application de l'article 12, la période visée à l'alinéa 2 ne comprend que six jours.

» Ce droit est subordonné à la condition que l'ouvrier soit demeuré sans interruption au service de la même entreprise pendant au moins un mois.

» § 2. Le salaire visé au § 1 n'est pas dû une nouvelle fois lorsqu'une nouvelle incapacité de travail survient dans les douze premiers jours ouvrables qui suivent la fin d'une période d'incapacité de travail ayant donné lieu au paiement du salaire pour une période de sept jours prévu au § 1.

» Toutefois, le salaire visé au § 1 est dû :

pllichtingen betreffende het behoud van het normaal loon zoals deze in dit hoofdstuk bepaald worden, voor een periode van ten hoogste twaalf maanden.

» Deze vrijstelling is hernieuwbaar na advies van het bevoegd paritair comité. »

ART. 16.

In dezelfde wet wordt een artikel 28*undecies* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 28*undecies*. — Ingeval van sluiting van de onderneming tijdens de jaarlijkse vakantie, wordt de uitvoering van de overeenkomst geschorst.

» Tijdens deze schorsing heeft de werkmán het recht de overeenkomst op te zeggen en de opzeggingstermijn loopt wat de opzegging betreft die van hem uitgaat.

» De door de werkgever gedane opzegging tijdens de schorsing van de uitvoering van de overeenkomst is rechtsgeldig, maar de opzeggingstermijn gaat slechts in bij de hervatting van de uitvoering van de overeenkomst; de termijn van de vóór de schorsing van de uitvoering van de overeenkomst gedane opzegging houdt op te lopen tijdens deze schorsing. »

ART. 17.

In dezelfde wet wordt vóór hoofdstuk IV een artikel 29 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 29. — § 1. Ingeval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, ander dan van een arbeidsongeval of van een ongeval op de weg naar of van het werk en onverminderd de toepassing van artikel 12 van de wet van 10 maart 1900 op de arbeids-overeenkomst, heeft de werkmán ten laste van zijn werkgever recht op 80 % van zijn normaal loon gedurende een periode van zeven dagen.

» De periode van zeven dagen gaat in de dag volgend op de eerste werkdag na het begin van de arbeidsongeschiktheid.

» De carenstijd is echter niet van toepassing, als de arbeidsongeschiktheid ten minste veertien dagen duurt.

» De gewone rustdag, die het gevolg is van de verdeling van de wekelijkse arbeid over vijf dagen, wordt niet beschouwd als een werkdag.

» Wanneer de werkgever verplicht is het loon te betalen in toepassing van artikel 12 omvat de in het tweede lid bedoelde periode slechts zes dagen.

» Dit recht is ondergeschikt aan de voorwaarde dat de werkmán zonder onderbreking gedurende ten minste één maand in dienst van dezelfde onderneming is gebleven.

» § 2. Het onder § 1 bedoeld loon is niet opnieuw verschuldigd wanneer zich een nieuwe arbeidsongeschiktheid voordoet binnen de eerste twaalf werkdagen die volgen op het einde van de periode van arbeidsongeschiktheid welke aanleiding gegeven heeft tot de onder § 1 bedoelde betaling van het loon voor een periode van zeven dagen.

» Het onder § 1 bedoeld loon is evenwel verschuldigd :

» 1° pour la partie de la période de sept jours restant à courir, si la première période d'incapacité de travail n'a pas donné lieu au paiement du salaire durant une période de sept jours prévu au § 1;

» 2° lorsque l'ouvrier établit par un certificat médical que cette nouvelle incapacité de travail est due à une autre maladie ou à un autre accident.

» § 3. Le salaire visé au § 1 n'est pas dû à l'ouvrier qui :

» a) s'est blessé, fait blesser ou rendu malade intentionnellement;

» b) a été accidenté à l'occasion d'un exercice physique pratiqué au cours ou en vue d'une compétition ou d'une exhibition sportive;

» c) qui a été accidenté en dehors des occupations professionnelles impliquant l'assujettissement à la sécurité sociale, en effectuant des travaux lucratifs qui donnent lieu à l'assujettissement au régime des allocations familiales des non-salariés.

» § 4. L'action contre les tiers responsables de l'accident visé au § 1 peut être exercée par l'employeur en lieu et place de la victime ou des ayants droit ».

ART. 18.

Il est inséré dans la même loi avant le chapitre IV, un article 29bis libellé comme suit :

« Article 29bis. — Dans le cas d'incapacité visé à l'article 29, § 1, l'ouvrier doit avertir immédiatement son employeur de son incapacité de travail. S'il y est invité, il produira un certificat médical.

» En outre, il ne peut refuser de recevoir un médecin délégué et rémunéré par l'employeur ni de se laisser examiner. A moins que le médecin traitant de l'ouvrier estime que son état de santé ne lui permet pas de se déplacer, l'ouvrier doit, s'il y est invité, se présenter chez le médecin délégué et rémunéré par l'employeur. Les frais de déplacement de l'ouvrier sont à charge de l'employeur.

» Le médecin délégué et rémunéré par l'employeur vérifie la réalité de l'incapacité de travail, toutes autres constatations étant couvertes par le secret professionnel.

» Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux, le Roi peut, après avis de la commission paritaire compétente ou du Conseil national du travail, instaurer une procédure d'arbitrage concernant les litiges d'ordre médical survenant entre le médecin de l'ouvrier et le médecin délégué et rémunéré par l'employeur. »

ART. 19.

Il est inséré dans la même loi, avant le chapitre IV, un article 29ter libellé comme suit :

» 1° voor het nog te lopen gedeelte van de periode van zeven dagen, indien de eerste periode van arbeidsongeschiktheid geen aanleiding heeft gegeven tot de onder § 1 bedoelde betaling van het loon tijdens een periode van zeven dagen;

» 2° wanneer de werkmán door middel van een medisch attest bewijst dat deze nieuwe arbeidsongeschiktheid te wijten is aan een andere ziekte of een ander ongeval.

» § 3. Het onder § 1 bedoeld loon is niet verschuldigd aan de werkmán die :

» a) zich opzettelijk heeft gekwetst, doen kwetsen of ziek gemaakt;

» b) een ongeval heeft opgelopen naar aanleiding van een lichaams oefening uitgevoerd in de loop van of met het oog op een sportieve competitie of exhibitie;

» c) een ongeval heeft opgelopen buiten de beroepsarbeid, waardoor hij onder de sociale zekerheid valt, tijdens de uitvoering van een winstgevend bedrijfheid welke voor de belanghebbende de aanleiding is om verzekeringsplichtige te worden in de kinderbijslagregeling voor niet-loontrekkenden.

» § 4. De rechtsvordering tegen derden die aansprakelijk zijn voor het in § 1 bedoeld ongeval kan door de werkgever in de plaats van het slachtoffer of van de rechtverkrijgenden worden ingesteld. »

ART. 18.

In dezelfde wet wordt vóór hoofdstuk IV een artikel 29bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 29bis. — In geval van ongeschiktheid, bedoeld in artikel 29, § 1, moet de werkmán onmiddellijk zijn werkgever op de hoogte stellen van zijn arbeidsongeschiktheid. Desgevraagd legt hij een medisch attest over.

» Bovendien mag hij niet weigeren een door de werkgever gemachtigd en betaald geneesheer te ontvangen, noch zich door deze te laten onderzoeken. Behoudens wanneer de behandelende geneesheer van de werkmán oordeelt dat zijn gezondheidstoestand hem niet toelaat zich naar een andere plaats te begeven, moet de werkmán, indien hij ertoe uitgenodigd wordt, zich bij de door de werkgever gemachtigde en betaalde geneesheer aanbieden. De reiskosten van de werkmán zijn ten laste van de werkgever.

» De door de werkgever gemachtigde en betaalde geneesheer gaat na of de werkmán werkelijk arbeidsongeschikt is; alle andere vaststellingen vallen onder het beroepsgeheim.

» Onverminderd de bevoegdheid der hoven en rechtbanken kan de Koning, na advies van het bevoegd paritair comité of van de Nationale Arbeidsraad, een scheidsrechterlijke procedure instellen om de geschillen van medische aard welke oprijzen tussen de geneesheer van de werkmán en de door de werkgever gemachtigde en betaalde geneesheer te beslechten. »

ART. 19.

In dezelfde wet wordt vóór hoofdstuk IV een artikel 29ter ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Article 29ter. — § 1. Le Roi peut, après avis de la commission paritaire compétente et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

» 1° modifier la durée de l'ancienneté prévue à l'article 29;

» 2° remplacer la condition d'ancienneté dans l'entreprise par d'autres conditions;

» 3° fixer des conditions supplémentaires à celles prévues par les articles 29 et 29bis.

» La commission paritaire fait connaître son avis dans les deux mois de la demande qui lui en est faite; à l'expiration de ce délai il pourra être passé outre.

» § 2. Le Roi peut, sur la proposition de la commission paritaire compétente ou du Conseil national du travail, porter jusqu'à 100 % le pourcentage du salaire visé à l'article 29. »

CHAPITRE II.

Dispositions concernant les lois coordonnées relatives au contrat d'emploi.

ART. 20.

Il est inséré dans les lois relatives au contrat d'emploi, coordonnées le 20 juillet 1955, un article 5bis, libellé comme suit :

« Article 5bis. — A droit à sa rémunération, l'employé apte à travailler au moment de se présenter au travail :

» 1. qui, se rendant normalement à son travail, ne parvient qu'avec retard au lieu du travail, pourvu que ce retard soit dû à une cause survenue sur le chemin du travail et indépendante de sa volonté;

» 2. qui, hormis le cas de grève, ne peut, pour une cause indépendante de sa volonté, soit entamer le travail, alors qu'il s'était rendu normalement sur les lieux du travail, soit poursuivre le travail auquel il était occupé.

» Le Roi peut déroger aux dispositions de l'alinéa précédent, après avis conforme et unanime de la commission paritaire compétente ou du Conseil national du travail. »

ART. 21.

Il est inséré dans les mêmes lois coordonnées un article 5ter libellé comme suit :

« Article 5ter. — L'employé a le droit de s'absenter du travail, avec maintien de sa rémunération normale, à l'occasion d'événements familiaux et pour l'accomplissement d'obligations civiles ou de missions civiles.

» Pour bénéficier de la rémunération, l'employé doit avertir préalablement l'employeur; s'il n'en a pas la possibilité, il est tenu d'aviser ce dernier dans le plus bref délai; il doit utiliser le congé aux fins pour lesquelles il est accordé.

« Artikel 29ter. — § 1. De Koning kan, na advies van het bevoegd paritair comité en bij een in Ministerraad overlegd besluit :

» 1° de anciënniteit, bepaald bij artikel 29, wijzigen;

» 2° de voorwaarde van anciënniteit in de onderneming door andere voorwaarden vervangen;

» 3° bijkomende voorwaarden naast die van de artikelen 29 en 29bis opleggen.

» Het paritair comité deelt zijn advies mede binnen de twee maanden na verzoek daartoe; bij het verstrijken van deze termijn moet met dit advies geen rekening meer gehouden worden.

» § 2. De Koning kan op voorstel van het bevoegd paritair comité of van de Nationale Arbeidsraad het percentage van het in artikel 29 bedoeld loon op 100 % brengen. »

HOOFDSTUK II.

Bepalingen in verband met de geordende wetten betreffende het bediendencontract.

ART. 20.

In de wetten betreffende het bediendencontract, geordend op 20 juli 1955, wordt een artikel 5bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 5bis. — Heeft recht op zijn bezoldiging de bediende die, op het ogenblik dat hij zich op het werk aanbiedt, geschikt is om te werken en :

» 1. die, zich normaal naar zijn werk begevend, met vertraging op de plaats van het werk toekomt, op voorwaarde dat die vertraging te wijten is aan een oorzaak die overkomen is op de weg naar het werk en onafhankelijk is van zijn wil;

» 2. die, buiten het geval van staking, wegens een oorzaak die onafhankelijk is van zijn wil, hetzij het werk niet kan beginnen, dan wanneer hij zich normaal op de plaats van het werk had begeven, hetzij het werk, waaraan hij bezig was, niet kan voortzetten.

» De Koning kan, na het eensluidend en eenparig advies van het bevoegd paritair comité of van de Nationale Arbeidsraad, van de bepalingen van het voorgaande lid afwijken. »

ART. 21.

In dezelfde geordende wetten wordt een artikel 5ter ingevoegd dat luidt als volgt :

« Artikel 5ter. — De bediende heeft het recht van het werk afwezig te zijn met behoud van zijn normale bezoldiging ter gelegenheid van familiegebeurtenissen en voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten.

» Om gerechtigd te zijn op de bezoldiging, moet de bediende de werkgever vooraf op de hoogte brengen; indien zulks hem niet mogelijk is, is hij ertoe gehouden laatstgenoemde zo spoedig mogelijk te verwittigen; hij moet het verlof gebruiken voor het doel waarvoor het is toegestaan.

» Sans préjudice des dispositions des contrats d'emploi ou des décisions des commissions paritaires plus favorables, le Roi fixe, après avis du Conseil national du travail, les événements familiaux, les obligations civiques et les missions civiles qui donnent lieu à l'application de l'alinéa 1^{er}.

» Dans les mêmes conditions, le Roi fixe pour l'ensemble des employés le nombre de jours pendant lesquels l'employé peut s'absenter du travail avec le maintien de sa rémunération.

» En outre, il peut déterminer des conditions d'assiduité. »

ART. 22.

L'article 8 des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 8. — § 1. L'exécution du contrat est suspendue pendant les six semaines qui suivent l'accouchement.

» Elle doit l'être à la demande de l'employée, pendant les six dernières semaines de la grossesse. L'employée remet, à cette fin, à son employeur un certificat médical attestant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin de cette période.

» Si l'accouchement se produit après la date médicalement prévue, la suspension est prolongée jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

» § 2. L'employée engagée pour une durée indéterminée conserve, à charge de l'employeur, au début de l'une des périodes visées au § 1, le droit à sa rémunération pendant une période de trente jours.

Il en est de même en ce qui concerne l'employée engagée pour une durée déterminée de trois mois au moins ou pour une entreprise déterminée, lorsque la réalisation de l'objet du contrat doit entraîner normalement une occupation d'au moins trois mois.

» § 3. L'employée engagée à l'essai, pour une durée déterminée de moins de trois mois ou pour une entreprise déterminée lorsque la réalisation de l'objet du contrat doit normalement entraîner une occupation inférieure à trois mois, conserve à charge de l'employeur, au début de l'une des périodes visées au § 1, le droit à sa rémunération pendant une période de sept jours.

» § 4. En cas d'incapacité de travail résultant de la grossesse ou de l'accouchement en dehors des périodes visées au § 1, les dispositions de l'article 10 sont applicables. »

ART. 23.

L'article 9 des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 9. — § 1. L'impossibilité pour l'employé de fournir son travail par suite de maladie ou d'accident suspend l'exécution du contrat.

» Onverminderd gunstiger bepalingen van de arbeids-overeenkomsten voor bedienden of van beslissingen van de paritaire comités, bepaalt de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad, welke familiegebeurtenissen, staatsburgerlijke verplichtingen en burgerlijke opdrachten in aanmerking komen voor de toepassing van het eerste lid.

» Onder dezelfde voorwaarden stelt de Koning voor alle bedienden het aantal dagen vast gedurende welke de bediende van het werk mag afwezig zijn met behoud van zijn bezoldiging.

» Bovendien kan hij vereisten inzake regelmatige aanwezigheid vaststellen. »

ART. 22.

Artikel 8 van dezelfde geordende wetten wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 8. — § 1. De uitvoering van de overeenkomst wordt geschorst gedurende zes weken na de bevalling.

» Op verzoek van de bediende moet de overeenkomst gedurende de laatste zes weken van de zwangerschap worden geschorst. De bediende maakt daartoe aan haar werkgever een medisch attest over waaruit blijkt dat de bevalling normaal op het einde van die periode zal plaats hebben.

» Indien de bevalling plaats heeft na de door de geneesheer voorziene datum wordt de schorsing verlengd tot op de werkelijke datum van de bevalling.

» § 2. Bij het begin van één der onder § 1 bedoelde periodes behoudt de voor onbepaalde tijd aangeworven bediende ten laste van de werkgever het recht op haar bezoldiging gedurende een periode van dertig dagen.

» Dit geldt eveneens voor de bediende aangeworven voor een bepaalde tijd van tenminste drie maanden of voor een bepaald werk wanneer uit de toepassing van de overeenkomst normaal een tewerkstelling van tenminste drie maanden moet voortvloeien.

» § 3. Bij het begin van één der onder § 1 bedoelde periodes behoudt de bediende, aangeworven op proef voor een bepaalde tijd van minder dan drie maanden of voor een bepaald werk wanneer uit de toepassing van de overeenkomst normaal een tewerkstelling van minder dan drie maanden moet voortvloeien, ten laste van de werkgever, het recht op haar bezoldiging gedurende een periode van zeven dagen.

» § 4. Indien de bediende buiten de onder § 1 bedoelde periodes arbeidsongeschikt is ten gevolge van haar zwangerschap of bevalling, zijn de bepalingen van artikel 10 van toepassing. »

ART. 23.

Artikel 9 van dezelfde geordende wetten wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 9. — § 1. De onmogelijkheid voor de bediende om zijn werk te verrichten ten gevolge van ziekte of ongeval schorst de uitvoering van de overeenkomst.

» § 2. L'employé doit avertir immédiatement son employeur de son incapacité de travail. S'il y est invité, il produira un certificat médical.

» En outre, il ne peut refuser de recevoir un médecin délégué et rémunéré par l'employeur, ni de se laisser examiner. A moins que le médecin traitant de l'employé estime que son état de santé ne lui permet pas de se déplacer, l'employé doit, s'il y est invité, se présenter chez le médecin délégué et rémunéré par l'employeur. Les frais de déplacement de l'employé sont à charge de l'employeur.

» Le médecin délégué et rémunéré par l'employeur vérifie la réalité de l'incapacité de travail, toutes autres constatations étant couvertes par le secret professionnel.

» Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux le Roi peut, après avis de la commission paritaire compétente ou du Conseil national du travail, instaurer une procédure d'arbitrage concernant les litiges d'ordre médical survenant entre le médecin de l'employé et le médecin délégué et rémunéré par l'employeur. »

ART. 24.

L'article 10 des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 10. — § 1. L'employé engagé pour une durée indéterminée conserve pendant les trente premiers jours d'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident, le droit à la rémunération prévue dans la convention.

» Il est de même en ce qui concerne l'employé engagé pour une durée déterminée de trois mois au moins ou pour une entreprise déterminée lorsque la réalisation de l'objet du contrat doit entraîner normalement une occupation d'au moins trois mois.

» § 2. Lorsque l'engagement est fait à l'essai, pour une durée déterminée de moins de trois mois ou pour une entreprise déterminée lorsque la réalisation de l'objet du contrat doit entraîner normalement une occupation inférieure à trois mois, l'employé conserve à charge de son employeur en cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident, le droit à sa rémunération pendant une période de sept jours, d'après les règles énoncées ci-après :

» 1° En cas d'incapacité de travail résultant d'un accident du travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail, l'employé a droit à l'entièreté de sa rémunération pendant une période de sept jours à compter du premier jour de l'incapacité de travail.

» La journée de travail interrompue en raison d'un accident du travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail et payée à l'employé accidenté en vertu des dispositions de l'article 5bis doit être considérée comme le premier jour de cette période.

» Par dérogation à l'article 2 des lois coordonnées sur la réparation des dommages résultant des accidents

» § 2. De bediende is verplicht zijn werkgever onmiddellijk op de hoogte te brengen van zijn arbeidsongeschiktheid. Desgevraagd legt hij een medisch attest voor.

» Bovendien mag hij niet weigeren een door de werkgever gemachtigd en betaald geneesheer te ontvangen, noch zich door deze te laten onderzoeken. Behoudens wanneer de behandelende geneesheer van de bediende oordeelt dat zijn gezondheidstoestand hem niet toelaat zich naar een andere plaats te begeven, moet de bediende, indien hijertoe uitgenodigd wordt, zich bij de door werkgever gemachtigde en betaalde geneesheer aanbieden. De reiskosten van de bediende zijn ten laste van de werkgever.

» De door de werkgever gemachtigde en betaalde geneesheer gaat na of de bediende werkelijk arbeidsongeschikt is; alle andere vaststellingen vallen onder het beroepsgeheim.

» Onverminderd de bevoegdheid der hoven en rechtbanken kan de Koning, na advies van het bevoegd paritair comité of van de Nationale Arbeidsraad, een scheidsrechterlijke procedure instellen om de geschillen van medische aard welke oprijzen tussen de geneesheer van de bediende en de door de werkgever gemachtigde en betaalde geneesheer te beslechten. »

ART. 24.

Artikel 10 van dezelfde geordende wetten wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 10. — § 1. Gedurende de eerste dertig dagen van arbeidsongeschiktheid tengevolge van een ziekte of ongeval, behoudt de bediende, aangeworven voor een onbepaalde tijd, het recht op de door de overeenkomst bepaalde bezoldiging.

» Dit geldt eveneens voor de bediende aangeworven voor een bepaalde tijd van tenminste drie maanden of voor een bepaald werk wanneer uit de toepassing van de overeenkomst normaal een tewerkstelling van tenminste drie maanden moet voortvloeien.

» § 2. Wanneer de bediende aangeworven werd op proef, voor een bepaalde tijd van minder dan drie maanden of voor een bepaald werk wanneer uit de toepassing van de overeenkomst normaal een tewerkstelling van minder dan drie maanden moet voortvloeien, behoudt de bediende ingeval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, ten laste van zijn werkgever, het recht op zijn bezoldiging tijdens een periode van zeven dagen volgens de hierna bepaalde regelen :

» 1° Ingeval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een arbeidsongeval of van een ongeval op de weg naar of van het werk, heeft de bediende recht op zijn volledige bezoldiging tijdens een periode van zeven dagen te rekenen vanaf de eerste dag van de arbeidsongeschiktheid.

» De arbeidsdag die onderbroken wordt ten gevolge van het werk en aan de door het ongeval getroffen bediende betaald wordt, krachtens de bepalingen van artikel 5bis, moet beschouwd worden als de eerste dag van deze periode.

» In afwijking van artikel 2 van de geordende wetten betreffende de vergoeding der schade voortsprui-

du travail et à l'article 3 de la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer, la société ou la caisse d'assurance visée à l'article 9 des lois coordonnées, la Caisse commune de la marine marchande et la Caisse commune de la pêche maritime visées respectivement aux articles 12 et 18 de la loi du 30 décembre 1929, sont tenues de verser à l'employeur les indemnités journalières dues à l'employé pour la même période.

» Dans ce cas, les cotisations prévues par l'article 11bis de ces lois coordonnées ou par l'article 8 bis de la loi du 30 décembre 1929 précitée, ne sont pas dues.

» 2° En cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident, autre qu'un accident du travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail, l'employé a droit, à charge de son employeur, à 80 % de sa rémunération pendant une période de sept jours.

» La période de sept jours prend cours le lendemain du premier jour ouvrable suivant le début de l'incapacité de travail.

» Toutefois cette carence ne s'applique pas lorsque la durée de l'incapacité de travail est de quatorze jours au moins.

» Le jour d'inactivité habituelle résultant de la répartition hebdomadaire du travail sur cinq jours n'est pas considéré comme jour ouvrable.

» Dans le cas où l'employeur est tenu au paiement de la rémunération en application de l'article 5bis, la période visée à l'alinéa 2 du § 2, 2°, ne comprend que six jours.

» Ce droit est subordonné à la condition que l'employé soit demeuré sans interruption au service de la même entreprise pendant au moins un mois.

» § 3. En cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident, autre qu'un accident du travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail, la rémunération visée aux §§ 1 et 2, 2° n'est pas due une nouvelle fois lorsqu'une nouvelle incapacité de travail survient dans les douze premiers jours ouvrables qui suivent la fin d'une période d'incapacité de travail ayant donné lieu au paiement de la rémunération pour une période de trente ou de sept jours prévu au §§ 1 et 2, 2°.

» Toutefois, la rémunération visée au §§ 1 et 2, 2° est due :

» 1° pour la partie de la période de trente ou de sept jours restant à courir, si la première période d'incapacité de travail n'a pas donné lieu au paiement de la rémunération durant une période de trente ou de sept jours prévu aux §§ 1 et 2, 2°;

» 2° lorsque l'employé établit par un certificat médical que cette nouvelle incapacité de travail est due à une autre maladie ou à un autre accident.

» § 4. En cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident, autre qu'un accident du tra-

tend uit arbeidsongevallen en van artikel 3 van de wet van 30 december 1929 betreffende de vergoeding der schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden, zijn de in artikel 9 van de geordende wetten bedoelde maatschappij of verzekeringskas, de in artikelen 12 en 18 der wet van 30 december 1929 bedoelde Gemeenschappelijke kas voor de koopvaardij en de Gemeenschappelijke kas voor de zeevisserij, ertoe gehouden de dagelijkse vergoedingen, die aan de bediende verschuldigd zijn voor dezelfde periode, aan de werkgever te storten.

» In dat geval zijn de in artikel 11bis van deze geordende wetten of de in artikel 8bis van de voormelde wet van 30 december 1929 bedoelde bijdragen niet verschuldigd.

» 2° Ingeval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, ander dan een arbeidsongeval of een ongeval overkomen op de weg naar of van het werk, heeft de bediende, ten laste van zijn werkgever recht op 80 % van zijn bezoldiging, gedurende een periode van zeven dagen.

» De periode van zeven dagen gaat in de dag volgend op de eerste werkdag na het begin van de arbeidsongeschiktheid.

» Deze carenstijd is echter niet van toepassing, als de arbeidsongeschiktheid ten minste veertien dagen duurt.

» De gewone rustdag die het gevolg is van de verdeling van de wekelijkse arbeid over vijf dagen wordt niet beschouwd als een werkdag.

» Wanneer de werkgever verplicht is de bezoldiging te betalen in toepassing van artikel 5bis, omvat de in het tweede lid van § 2, 2°, bedoelde periode slechts zes dagen.

» Dit recht is ondergeschikt aan de voorwaarde dat de bediende zonder onderbreking gedurende ten minste één maand in dienst van dezelfde onderneming is gebleven.

» § 3. In geval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een ziekte of een ongeval, ander dan een arbeidsongeval of een ongeval op de weg naar of van het werk, is de onder §§ 1 en 2, 2°, bedoelde bezoldiging niet opnieuw verschuldigd wanneer zich een nieuwe arbeidsongeschiktheid voordoet binnen de eerste twaalf werkdagen die volgen op het einde van een periode van arbeidsongeschiktheid welke aanleiding gegeven heeft tot de onder §§ 1 en 2, 2° bedoelde betaling van de bezoldiging van een periode van dertig of zeven dagen.

» De onder §§ 1 en 2, 2°, bedoelde bezoldiging is evenwel verschuldigd :

» 1° voor het nog te lopen gedeelte van de periode van dertig of zeven dagen indien de eerste periode van arbeidsongeschiktheid geen aanleiding heeft gegeven tot de onder §§ 1 en 2, 2°, bedoelde betaling van de bezoldiging tijdens een periode van dertig of zeven dagen;

» 2° wanneer de bediende door middel van een medisch attest bewijst dat deze nieuwe arbeidsongeschiktheid te wijten is aan een andere ziekte of een ander ongeval.

» § 4. Ingeval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval ander dan een arbeidsongeval of

vail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail, la rémunération visée aux §§ 1 et 2, 2°, n'est pas due à l'employé qui :

» — s'est blessé, fait blesser ou rendu malade intentionnellement;

» — a été accidenté à l'occasion d'un exercice physique pratiqué au cours ou en vue d'une compétition ou d'une exhibition sportive;

» — a été accidenté en dehors des occupations professionnelles impliquant l'assujettissement à la sécurité sociale, en effectuant des travaux lucratifs qui donnent lieu à assujettissement au régime des allocations familiales des non-salariés.

» § 5. L'action contre les tiers responsables des accidents visés au présent article peut être exercée par l'employeur en lieu et place de la victime ou des ayants droit.

» § 6. L'employé victime d'un accident du travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail ne peut cumuler la rémunération accordée en vertu des dispositions du présent article avec les avantages qui lui sont dus en vertu des lois coordonnées sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail. Il ne peut prétendre qu'à la rémunération accordée par l'employeur.

» § 7. Le Roi peut, après avis de la commission paritaire compétente et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

» 1° modifier la durée de l'ancienneté prévue au § 2, 2°;

» 2° remplacer la condition d'ancienneté dans l'entreprise par d'autres conditions;

» 3° fixer des conditions supplémentaires à celles prévues par les articles 9, § 2, et 10, § 2, 2°.

» La commission paritaire fait connaître son avis dans les deux mois de la demande qui lui en est faite; à l'expiration de ce délai il pourra être passé outre.

» Le Roi peut, sur la proposition de la commission paritaire compétente ou du Conseil national du Travail, porter jusqu'à 100 % le pourcentage de la rémunération visée au § 2, 2°.

ART. 25.

L'article 11 des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 11. — Pendant les suspensions de l'exécution du contrat prévues aux articles 8 à 10, l'employé peut donner congé et le délai de préavis court en ce qui le concerne.

» Le congé peut aussi être donné par l'employeur, mais le délai de préavis ne court qu'à partir de la disparition de la cause de la suspension. Le délai du préavis donné antérieurement à la suspension de l'exécution du contrat, cesse de courir pendant la durée de cette suspension. »

een ongeval op de weg naar of van het werk, is de in §§ 1 en 2, 2°, bedoelde bezoldiging niet verschuldigd aan de bediende die :

» — zich opzettelijk heeft gekwetst, doen kwetsen of ziek gemaakt;

» — een ongeval heeft opgelopen naar aanleiding van een lichaamsoefening uitgevoerd in de loop van of met het oog op een sportieve competitie of exhibitie;

» — een ongeval heeft opgelopen buiten de beroepsarbeid waardoor hij onder de sociale zekerheid valt, tijdens de uitvoering van een winstgevende bedrijvigheid welke voor de belanghebbende de aanleiding is om verzekeringsplichtige te worden in de kinderbijslagregeling voor niet-loontrekkenden.

» § 5. De rechtsvordering tegen derden, die aansprakelijk zijn voor de in dit artikel bedoelde ongevallen, kan door de werkgever in de plaats van het slachtoffer of van de rechtverkrijgenden worden ingesteld.

» § 6. De bediende getroffen door een arbeidsongeval of een ongeval op de weg naar of van het werk mag de bezoldiging welke toegekend wordt krachtens de bepalingen van dit artikel niet cumuleren met de voordelen waarop hij aanspraak kan maken krachtens de geordende wetten betreffende de vergoeding der schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen. Hij kan enkel aanspraken laten gelden op de door de werkgever verleende bezoldiging.

» § 7. De Koning kan, na advies van het bevoegd paritair comité en bij in Ministerraad overlegd besluit :

» 1° de anciënniteit, bepaald bij § 2, 2°, wijzigen;

» 2° de voorwaarden van anciënniteit in de onderneming door andere voorwaarden vervangen;

» 3° bijkomende voorwaarden naast die van artikelen 9, § 2, en 10, § 2, 2°, opleggen.

» Het paritair comité deelt zijn advies mede binnen de twee maanden na verzoek daartoe; bij het verstrijken van deze termijn moet met dit advies geen rekening meer gehouden worden.

» De Koning kan, op voorstel van het bevoegd paritair comité of van de Nationale Arbeidsraad, het percentage van de in § 2, 2°, bedoelde bezoldiging op 100 % brengen. »

ART. 25.

Artikel 11 van dezelfde geordende wetten wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 11. — Tijdens de bij de artikelen 8 tot 10 bedoelde schorsingen van de uitvoering der overeenkomst, kan de bediende zijn overeenkomst opzeggen en de opzeggingstermijn loopt wat hem betreft.

» Ook de werkgever kan de overeenkomst opzeggen, maar de opzeggingstermijn gaat pas in wanneer de oorzaak van de schorsing vervalt. De termijn van opzegging welke vóór de schorsing van de uitvoering van de overeenkomst werd gegeven, houdt op te lopen tijdens de duur van die schorsing. »

ART. 26.

L'article 12 des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 12. — Si l'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un d'accident d'un employé engagé pour une durée indéterminée, dépasse six mois, l'employeur peut à tout moment mettre fin au contrat moyennant indemnité. Celle-ci est égale à la rémunération correspondant au délai de préavis à observer à l'égard de l'employé, sous déduction des appointements payés depuis le début de l'incapacité de travail, ou le cas échéant, depuis la date où le préavis a pris cours.

» Toutefois, l'indemnité peut être réduite à la requête de l'employeur, lorsque la cessation du contrat s'impose, compte tenu de la nature de l'entreprise et de l'état de santé de l'employé. La preuve peut être fournie par toutes voies de droit.

» Les périodes de repos prévues à l'article 8 n'entrent pas en ligne de compte pour le calcul des six mois. »

ART. 27.

L'article 12bis des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 12bis. — Lorsque l'engagement est fait à l'essai, l'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident permet à l'employeur de mettre fin au contrat sans indemnité, si elle a une durée de plus de huit jours.

» Il en est de même des contrats d'emploi conclus pour une durée déterminée de moins de trois mois ou pour une entreprise déterminée lorsque la réalisation de l'objet du contrat doit normalement entraîner une occupation inférieure à trois mois. »

ART. 28.

Il est inséré dans les mêmes lois coordonnées un article 12ter libellé comme suit :

« Art. 12ter. — Si l'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident de l'employé engagé pour une durée déterminée de trois mois au moins ou pour une entreprise déterminée lorsque la réalisation de l'objet du contrat doit entraîner normalement une occupation d'au moins trois mois, dépasse six mois et que le terme fixé par la convention n'est pas expiré ou que l'entreprise faisant l'objet du contrat n'est pas réalisée, l'employeur peut à tout moment mettre fin au contrat moyennant indemnité. Celle-ci est égale à la rémunération qui restait à échoir jusqu'au terme convenu ou pendant le délai encore nécessaire à la réalisation de l'entreprise pour laquelle l'employé a été engagé, avec un maximum de trois mois de rémunération et sous déduction de ce qui a été payé depuis le début de l'incapacité de travail. »

ART. 26.

Artikel 12 van dezelfde geordende wetten wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 12. — Duurt de arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval van de voor een onbepaalde tijd aangeworven bediende meer dan zes maanden, dan kan de werkgever te allen tijde aan de overeenkomst een einde maken mits vergoeding. Deze is gelijk aan de bezoldiging die overeenstemt met de opzeggingstermijn welke ten opzichte van de bediende in acht moet genomen worden, na aftrek van de wedde die sedert het begin van de arbeidsongeschiktheid werd betaald, of, desgevallend, sedert de datum waarop de opzegging is beginnen te lopen.

» De vergoeding kan evenwel op verzoek van de werkgever verminderd worden, wanneer aan de overeenkomst een einde moet gesteld worden wegens de aard van het werk en de gezondheidstoestand van de bediende. Het bewijs kan worden geleverd door alle middelen van recht.

» De in artikel 8 bedoelde rustperiodes worden niet medegerekend voor de berekening der zes maanden. »

ART. 27.

Artikel 12bis van dezelfde geordende wetten wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 12bis. — Werd de bediende aangeworven op proef, dan kan de werkgever wegens arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval een einde maken aan de overeenkomst zonder vergoeding, indien de arbeidsongeschiktheid langer duurt dan acht dagen.

» Dit geldt eveneens voor de arbeidsovereenkomsten voor bedienden gesloten voor een bepaalde tijd van minder dan drie maanden of voor een bepaald werk wanneer uit de toepassing van de overeenkomst een tewerkstelling van minder dan drie maanden moet voortvloeien. »

ART. 28.

In dezelfde geordende wetten wordt een artikel 12ter ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 12ter. — Indien de arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval van de bediende aangeworven voor een bepaalde tijd van tenminste drie maanden of voor een bepaald werk, wanneer uit de toepassing van de overeenkomst een tewerkstelling van tenminste drie maanden moet voortvloeien, zes maanden overtreft en indien de bij de overeenkomst vastgestelde tijd niet is verstreken of indien het werk dat het voorwerp van de overeenkomst uitmaakt niet werd verwezenlijkt, dan kan de werkgever te allen tijde aan de overeenkomst een einde maken mits vergoeding. Deze is gelijk aan de bezoldiging die nog moest uitbetaald worden tijdens de overeengekomen tijd of tijdens de termijn die nog nodig is voor de verwezenlijking van het werk waarvoor de bediende werd aangeworven met maximum van drie maanden bezoldiging en onder aftrek van hetgeen betaald werd sedert het begin van de arbeidsongeschiktheid. »

ART. 29.

Il est inséré dans les mêmes lois coordonnées un article 12^{quater} libellé comme suit :

« Art. 12^{quater}. — La commission à laquelle l'employé a droit est calculée sur la base de la moyenne mensuelle des commissions allouées pendant les douze mois précédant l'incapacité visée aux articles 8 à 10 ou, le cas échéant, pendant la partie de ces douze mois au cours de laquelle il a été en service. »

ART. 30.

Il est inséré dans les mêmes lois coordonnées un article 12^{quinqüies} libellé comme suit :

« Art. 12^{quinqüies}. — En cas de fermeture de l'entreprise pendant les vacances annuelles, l'exécution du contrat est suspendue.

» Pendant cette suspension, l'employé a le droit de donner congé et le délai du préavis court en ce qui concerne le congé donné par lui.

» Le congé donné par l'employeur pendant la suspension de l'exécution du contrat est valable, mais le délai du préavis ne court qu'à partir de la reprise de l'exécution du contrat; le délai du préavis donné antérieurement à la suspension de l'exécution du contrat cesse de courir durant cette suspension. »

ART. 31.

Il est inséré dans les mêmes lois coordonnées un article 12^{series} libellé comme suit :

« Art. 12^{series}. — Est nulle toute clause réduisant les avantages qui sont accordés à l'employé par les dispositions des articles 8, 10, 11, 12, 12^{ter} à 12^{quinqüies}. »

ART. 32.

Il est inséré dans l'article 15 des mêmes lois coordonnées un dernier alinéa libellé comme suit :

« Les délais de préavis doivent être calculés en fonction de l'ancienneté acquise au moment où le préavis prend cours. »

ART. 33.

L'article 17 des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 17. — Pendant le délai de préavis, l'employé, nonobstant toute convention contraire, peut, en vue de rechercher un nouvel emploi, s'absenter une ou deux fois par semaine avec maintien du droit à sa rémunération pourvu que la durée de la ou des absences ne dépasse au total celle d'une journée de travail. »

ART. 34.

L'article 18, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

ART. 29.

In dezelfde geordende wetten wordt een artikel 12^{quater} ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 12^{quater}. — Het commissieloon, waarop de bediende recht heeft, wordt berekend op grond van het maandgemiddelde der commissielonen, welke in de twaalf maanden vóór de in artikelen 8 tot 10 bedoelde ongeschiktheid zijn toegekend, of, in voorkomend geval, tijdens het gedeelte van die twaalf maanden tijdens hetwelk hij in dienst is geweest. »

ART. 30.

In dezelfde geordende wetten wordt een artikel 12^{quinqüies} ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 12^{quinqüies}. — In geval van sluiting van de onderneming tijdens de jaarlijkse vakantie wordt de uitvoering van de overeenkomst geschorst.

» Tijdens deze schorsing heeft de bediende het recht de overeenkomst op te zeggen en de opzeggingstermijn loopt wat de opzegging betreft die van hem uitgaat.

» De door de werkgever gedane opzegging tijdens de schorsing van de uitvoering van de overeenkomst is rechtsgeldig, maar de opzeggingstermijn gaat slechts in bij de hervatting van de uitvoering van de overeenkomst; de termijn van de vóór de schorsing van de uitvoering van de overeenkomst gedane opzegging houdt op te lopen tijdens deze schorsing. »

ART. 31.

In dezelfde geordende wetten wordt een artikel 12^{series} ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 12^{series}. — Is nietig elk beding tot vermindering van de voordelen welke bij de bepalingen van de artikelen 8, 10, 11, 12, 12^{ter} tot 12^{quinqüies} aan de bediende worden toegekend. »

ART. 32.

Artikel 15 van dezelfde geordende wetten wordt aangevuld met een laatste lid, dat luidt als volgt :

« De opzeggingstermijnen moeten berekend worden volgens de verworven anciënniteit op het ogenblik dat de opzegging ingaat. »

ART. 33.

Artikel 17 van dezelfde geordende wetten wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 17. — Niettegenstaande elk strijdig beding mag de bediende tijdens de opzeggingstermijn één of tweemaal per week afwezig zijn om een nieuwe betrekking te zoeken, met behoud van het recht op zijn bezoldiging, mits de duur van deze afwezigheid in totaal niet meer dan een arbeidsdag bedraagt. »

ART. 34.

Het tweede lid van artikel 18 van dezelfde geordende wetten wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Le congé ne peut plus être donné sans préavis ou avant l'expiration du terme pour des motifs graves lorsque le fait qui l'aurait justifié est connu de la partie qui donne congé depuis trois jours au moins.

» Peuvent seuls être invoqués pour justifier le congé sans préavis ou avant l'expiration du terme, les motifs graves notifiés par lettre recommandée expédiée dans les trois jours du congé. »

ART. 35.

1° A partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à l'article 35, alinéa 3, des mêmes lois coordonnées les chiffres « 7, 8, 9, 10, 11, 12bis », sont remplacés par l'énumération suivante : « 5bis, 5ter, 7, 8, 9, 10, 11, 12bis et 12 quinquies ».

2° A partir du 1^{er} janvier 1963, les chiffres « 5bis, 5ter, 7, 8, 9, 10, 11 et 12bis », sont remplacés par l'énumération suivante : « 5bis, 5ter, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 12bis, 12ter, 12quater, 12 quinquies et 12sexies ».

3° Le dernier alinéa de l'article 35 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« La présente loi s'applique aux employés occupés par l'Etat, les provinces, les communes, les établissements publics qui en dépendent et les organismes d'intérêt public, qui ne sont pas régis par une situation statutaire. »

CHAPITRE III.

Dispositions relatives à la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure

ART. 36.

L'article 25 de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure est complété par les dispositions suivantes :

« Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 1^{er}, a droit à sa rémunération l'engagé apte à travailler au moment de se présenter au travail :

» 1. qui se rendant normalement à son travail, ne parvient qu'avec retard au lieu du travail, pourvu que ce retard soit dû à une cause survenue sur le chemin du travail et indépendante de sa volonté;

» 2. qui, hormis le cas de grève, ne peut, pour une cause indépendante de sa volonté, soit entamer le travail, alors qu'il s'était rendu normalement sur les lieux du travail, soit poursuivre le travail auquel il était occupé.

» Le Roi peut déroger aux dispositions de l'alinéa précédent après avis conforme et unanime de la commission paritaire compétente. »

ART. 37.

Il est inséré dans la même loi un article 25bis libellé comme suit :

« Het ontslag wegens dringende redenen mag niet meer zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn worden gegeven wanneer het feit dat het zou gerechtvaardigd hebben sedert tenminste drie dagen aan de partij, die ontslag geeft, bekend is.

» Alleen de redenen waarvan kennis wordt gegeven bij aangetekende brief, gezonden binnen drie dagen na het ontslag, kunnen worden aangewend tot rechtvaardiging van het ontslag zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn. »

ART. 35.

1° Met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze wet worden in artikel 35, derde lid, van dezelfde geordende wetten de cijfers « 7, 8, 9, 10, 11, 12bis », vervangen door de volgende nummering : « 5bis, 5ter, 7, 8, 9, 10, 11, 12bis en 12 quinquies ».

2° Met ingang van 1 januari 1963 worden de cijfers « 5bis, 5ter, 7, 8, 9, 10, 11 en 12bis » vervangen door de volgende nummering : « 5bis, 5ter, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 12bis, 12ter, 12quater, 12 quinquies en 12sexies ».

3° Het laatste lid van artikel 35 van dezelfde geordende wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Deze wet is van toepassing op de door het Rijk, de provincies, de gemeenten, de openbare instellingen die er onder ressorteren en de instellingen van openbaar nut tewerkgestelde bedienden wier toestand niet statutair geregeld is. »

HOOFDSTUK III.

Bepalingen betreffende de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen.

ART. 36.

Artikel 25 van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« Onverminderd de bepalingen van het eerste lid, heeft recht op zijn loon, de werknemer die, op het ogenblik dat hij zich op het werk aanbiedt, geschikt is om te werken en :

» 1. die, zich normaal naar zijn werk begevend met vertraging op de plaats van het werk toekomt, op voorwaarde dat die vertraging te wijten is aan een oorzaak die overkomen is op de weg naar het werk en onafhankelijk is van zijn wil;

» 2. die, buiten het geval van staking, wegens een oorzaak die onafhankelijk is van zijn wil, hetzij het werk niet kan beginnen, dan wanneer hij zich normaal op de plaats van het werk had begeven, hetzij het werk, waaraan hij bezig was niet kan voortzetten.

» De Koning kan, na het eensluidend en cenparig advies van het bevoegd paritair comité, van de bepalingen van het voorgaande lid afwijken. »

ART. 37.

In dezelfde wet wordt een artikel 25bis ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 25bis. — L'exécution du contrat est suspendue pendant les six semaines qui suivent l'accouchement.

» Elle doit l'être à la demande de l'engagée, pendant les six dernières semaines de la grossesse. L'engagée remet, à cette fin, à son employeur un certificat médical attestant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin de cette période.

» Si l'accouchement se produit après la date médicalement prévue, la suspension est prolongée jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

» Au début de l'une de ces périodes, l'engagée conserve le droit au salaire normal pendant une période de sept jours.

» En cas d'incapacité de travail résultant de la grossesse ou de l'accouchement, en dehors des périodes susvisées, les dispositions de l'article 25quater sont applicables. »

ART. 38.

Il est inséré dans la même loi un article 25ter libellé comme suit :

« Art. 25ter. — En cas d'incapacité de travail résultant d'un accident du travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail, un salaire normal est assuré à l'engagé pendant une période de sept jours à compter du premier jour de l'incapacité de travail.

» L'employeur paie à l'engagé pour la période visée un supplément de salaire égal à la différence entre le salaire normal et les indemnités journalières qui lui sont dues pour la même période par la société ou la caisse d'assurance visée à l'article 9 de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

» La journée de travail interrompue en raison d'un accident du travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail et payée à l'engagé accidenté en vertu des dispositions de l'article 25, alinéa 2, doit être considérée comme le premier jour de cette période.

» Le montant total du salaire et des indemnités journalières dus par l'employeur à l'engagé accidenté en application des dispositions du présent article ne peut dépasser le montant du salaire auquel cet engagé peut normalement prétendre pour des prestations, afférentes à une période de sept jours.

» L'action contre les tiers responsables de l'accident du travail ou de l'accident survenu sur le chemin du travail peut être exercée par l'employeur en lieu et place de la victime ou des ayants droit. »

ART. 39.

Il est inséré dans la même loi un article 25quater libellé comme suit :

« Art. 25quater. — § 1. En cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident, autre qu'un

« Art. 25bis. — De uitvoering van de arbeidsovereenkomst wordt geschorst tijdens de zes weken na de bevalling.

» Op verzoek van de werkneemster moet de overeenkomst tijdens de laatste zes weken van de zwangerschap worden geschorst. De werkneemster maakt daartoe aan haar werkgever een medisch attest over, waaruit blijkt dat de bevalling normaal op het einde van die periode zal plaats hebben.

» Zo de bevalling plaats grijpt na de door de geneesheer voorziene datum, wordt de schorsing verlengd tot de werkelijke datum van de bevalling.

» Bij het begin van een dezer rustperiodes behoudt de werkneemster het recht op het normaal loon tijdens een periode van zeven dagen.

» Ingeval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van zwangerschap of bevalling, buiten de vermelde periodes, zijn de bepalingen van artikel 25quater van toepassing. »

ART. 38.

In dezelfde wet wordt een artikel 25ter ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 25ter. — In geval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een arbeidsongeval of een ongeval op de weg naar of van het werk, behoudt de werknemer het recht op het normaal loon tijdens een periode van zeven dagen, te rekenen vanaf de eerste dag van de arbeidsongeschiktheid.

» De werkgever betaalt aan de werknemer voor de bedoelde periode, een bijslag gelijk aan het verschil tussen het normaal loon en de dagelijkse vergoedingen die hem voor dezelfde periode verschuldigd zijn door een in artikel 9 van de wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiend uit de arbeidsongevallen bedoelde maatschappij of verzekeringskas.

» De arbeidsdag, die onderbroken wordt ten gevolge van een arbeidsongeval of een ongeval op de weg naar of van het werk en aan de door het ongeval getroffen werknemer betaald wordt krachtens de bepalingen van artikel 25, tweede lid, moet beschouwd worden als de eerste dag van deze periode.

» Het totaal bedrag van het loon en de dagelijkse vergoedingen, die aan de getroffen werknemer door de werkgever verschuldigd zijn in toepassing van de bepalingen van dit artikel, mag het bedrag van het loon waarop deze werkmans normaal aanspraak kan maken voor arbeidsprestaties met betrekking tot een periode van zeven dagen, niet overschrijden.

» De rechtsovereenkomst tegen derden die aansprakelijk zijn voor het arbeidsongeval of het ongeval op de weg naar of van het werk kan door de werkgever in de plaats van het slachtoffer of van de rechtverkrijgenden ingesteld worden. »

ART. 39.

In dezelfde wet wordt een artikel 25quater ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 25quater. — § 1. In geval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, ander dan

accident du travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail, l'engagé a droit, à charge de son employeur, à 80 % de son salaire normal pendant une période de sept jours.

» La période de sept jours prend cours le lendemain du premier jour ouvrable suivant le début de l'incapacité de travail.

» Toutefois cette carence ne s'applique pas lorsque la durée de l'incapacité de travail est de quatorze jours au moins.

» Le jour d'inactivité habituelle résultant de la répartition hebdomadaire du travail sur cinq jours n'est pas considéré comme jour ouvrable.

» Dans le cas où l'employeur est tenu au paiement du salaire en application de l'article 25, alinéa 2, la période visée à l'alinéa 2 du présent article ne comprend que six jours.

» Ce droit est subordonné à la condition que l'engagé soit demeuré sans interruption au service du même employeur pendant au moins un mois.

» § 2. Le salaire visé au § 1 n'est pas dû une nouvelle fois lorsqu'une nouvelle incapacité de travail survient dans les douze premiers jours ouvrables qui suivent la fin d'une période d'incapacité de travail ayant donné lieu au paiement du salaire pour une période de sept jours prévu au § 1.

» Toutefois, le salaire visé au § 1 est dû :

» 1° pour la partie de la période de sept jours restant à courir, si la première période d'incapacité de travail n'a pas donné lieu au paiement du salaire durant une période de sept jours prévu au § 1;

» 2° lorsque l'engagé établit par un certificat médical que cette nouvelle incapacité de travail est due à une autre maladie ou à un autre accident.

» § 3. Le salaire normal visé au § 1 n'est pas dû à l'engagé qui :

» 1° s'est blessé, fait blesser ou rendu malade intentionnellement;

» 2° a été accidenté à l'occasion d'un exercice physique pratiqué au cours ou en vue d'une compétition ou d'une exhibition sportive ;

» 3° qui a été accidenté en dehors des occupations professionnelles impliquant l'assujettissement à la sécurité sociale, en effectuant des travaux lucratifs qui donnent lieu à assujettissement au régime des allocations familiales des non-salariés.

» § 4. L'action contre les tiers responsables de l'accident visé au § 1 peut être exercée par l'employeur en lieu et place de la victime ou des ayants droit.

» § 5. L'impossibilité pour l'engagé de fournir son travail par suite de maladie ou d'accident suspend l'exécution du contrat.

een arbeidsongeval of ongeval op de weg naar of van het werk, heeft de werknemer, ten laste van zijn werkgever, recht op 80 % van zijn normaal loon tijdens een periode van zeven dagen.

» De periode van zeven dagen gaat in de dag volgend op de eerste werkdag na het begin van de arbeidsongeschiktheid.

» Deze carenstijd is echter niet van toepassing, als de arbeidsongeschiktheid ten minste veertien dagen duurt.

» De gewone rustdag, die het gevolg is van de verdeling van de wekelijkse arbeid over vijf dagen, wordt niet beschouwd als een werkdag.

» Wanneer de werkgever verplicht is het loon te betalen in toepassing van artikel 25, tweede lid, omvat de periode, bedoeld in het tweede lid van onderhavig artikel, slechts zes dagen.

» Dit recht is ondergeschikt aan de voorwaarde dat de werknemer gedurende ten minste een maand zonder onderbreking in dienst van dezelfde werkgever is gebleven.

» § 2. Het onder § 1 bedoeld loon is niet opnieuw verschuldigd wanneer zich een nieuwe arbeidsongeschiktheid voordoet binnen de eerste twaalf werkdagen die volgen op het einde van de periode van arbeidsongeschiktheid welke aanleiding gegeven heeft tot de onder § 1 bedoelde betaling van het loon voor een periode van zeven dagen.

» Het onder § 1 bedoeld loon is evenwel verschuldigd :

» 1° voor het nog te lopen gedeelte van de periode van zeven dagen, indien de eerste periode van arbeidsongeschiktheid geen aanleiding heeft gegeven tot de onder § 1 bedoelde betaling van het loon tijdens een periode van zeven dagen;

2° wanneer de werknemer door middel van een medisch attest bewijs dat deze nieuwe arbeidsongeschiktheid te wijten is aan een andere ziekte of een ander ongeval.

» § 3. Het onder § 1 bedoeld normaal loon is niet verschuldigd aan de werknemer die :

» 1° zich opzettelijk heeft gekwetst, doen kwetsen of ziek gemaakt;

» 2° een ongeval heeft opgelopen naar aanleiding van een lichaams oefening uitgevoerd in de loop van of met het oog op een sportieve competitie of exhibitie;

» 3° een ongeval heeft opgelopen buiten de beroepsarbeid, waardoor hij onder de sociale zekerheid valt, tijdens de uitvoering van een winstgevende bedrijvigheid, welke voor de belanghebbende de aanleiding is om verzekeringsplichtig te worden in de kinderbijslagregeling voor niet-loontrekkenden.

» § 4. De rechtsvordering tegen derden die aansprakelijk zijn voor het onder § 1 bedoeld ongeval kan door de werkgever in de plaats van het slachtoffer of van de rechtverkrijgenden ingesteld worden.

» § 5. De onmogelijkheid voor de werknemer om ten gevolge van ziekte of ongeval zijn werk te verrichten, schorst de uitvoering van de overeenkomst.

» L'engagé est tenu d'avertir immédiatement son employeur de son incapacité de travail. S'il y est invité, il produira un certificat médical.

» En outre, il ne peut refuser de recevoir un médecin délégué et rémunéré par l'employeur, ni de se laisser examiner. A moins que le médecin traitant de l'engagé estime que son état de santé ne lui permet pas de se déplacer, l'engagé doit, s'il y est invité, se présenter chez le médecin délégué et rémunéré par l'employeur. Les frais de déplacement de l'engagé sont à charge de l'employeur.

» Le médecin délégué et rémunéré par l'employeur vérifie la réalité de l'incapacité de travail, toutes autres constatations étant couvertes par le secret professionnel.

» Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux, le Roi peut, après avis de la commission paritaire compétente, instaurer une procédure d'arbitrage concernant les litiges d'ordre médical survenant entre le médecin de l'engagé et le médecin délégué, et rémunéré par l'employeur.

» § 6. Le Roi peut après avis de la commission paritaire compétente et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

» 1° modifier la durée de l'ancienneté prévue par le § 1;

» 2° remplacer la condition d'ancienneté dans l'entreprise par d'autres conditions;

» 3° fixer des conditions supplémentaires à celle prévues par les §§ 1 et 5.

» La commission paritaire fait connaître son avis dans les deux mois de la demande qui lui en est faite; à l'expiration de ce délai, il pourra être passé outre.

» Le Roi peut, sur la proposition de la commission paritaire compétente, porter jusqu'à 100 % le pourcentage du salaire visé au § 1. »

ART. 40.

Il est inséré dans la même loi un article 25quinquies libellé comme suit :

« Article 25quinquies. — L'engagé a le droit de s'absenter du travail avec maintien de son salaire normal, à l'occasion d'événements familiaux et pour l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles.

» Pour bénéficier du salaire, l'engagé doit avertir préalablement son employeur; s'il n'en a pas la possibilité, il est tenu d'aviser ce dernier dans le plus bref délai; il doit utiliser le congé aux fins pour lesquelles il est accordé.

» Sans préjudice des dispositions des contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure ou des décisions de la commission paritaire plus favorables, le Roi fixe, après avis de la commis-

» De l'engagé, le médecin délégué et rémunéré par l'employeur, ni de se laisser examiner. A moins que le médecin traitant de l'engagé estime que son état de santé ne lui permet pas de se déplacer, l'engagé doit, s'il y est invité, se présenter chez le médecin délégué et rémunéré par l'employeur. Les frais de déplacement de l'engagé sont à charge de l'employeur.

» Le médecin délégué et rémunéré par l'employeur vérifie la réalité de l'incapacité de travail, toutes autres constatations étant couvertes par le secret professionnel.

» Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux, le Roi peut, après avis de la commission paritaire compétente, instaurer une procédure d'arbitrage concernant les litiges d'ordre médical survenant entre le médecin de l'engagé et le médecin délégué, et rémunéré par l'employeur.

» § 6. Le Roi peut après avis de la commission paritaire compétente et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

» 1° modifier la durée de l'ancienneté prévue par le § 1;

» 2° remplacer la condition d'ancienneté dans l'entreprise par d'autres conditions;

» 3° fixer des conditions supplémentaires à celle prévues par les §§ 1 et 5.

» La commission paritaire fait connaître son avis dans les deux mois de la demande qui lui en est faite; à l'expiration de ce délai, il pourra être passé outre.

» Le Roi peut, sur la proposition de la commission paritaire compétente, porter jusqu'à 100 % le pourcentage du salaire visé au § 1. »

» De l'engagé, le médecin délégué et rémunéré par l'employeur, ni de se laisser examiner. A moins que le médecin traitant de l'engagé estime que son état de santé ne lui permet pas de se déplacer, l'engagé doit, s'il y est invité, se présenter chez le médecin délégué et rémunéré par l'employeur. Les frais de déplacement de l'engagé sont à charge de l'employeur.

» Le médecin délégué et rémunéré par l'employeur vérifie la réalité de l'incapacité de travail, toutes autres constatations étant couvertes par le secret professionnel.

» Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux, le Roi peut, après avis de la commission paritaire compétente, instaurer une procédure d'arbitrage concernant les litiges d'ordre médical survenant entre le médecin de l'engagé et le médecin délégué, et rémunéré par l'employeur.

» § 6. Le Roi peut après avis de la commission paritaire compétente et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

» 1° modifier la durée de l'ancienneté prévue par le § 1;

» 2° remplacer la condition d'ancienneté dans l'entreprise par d'autres conditions;

» 3° fixer des conditions supplémentaires à celle prévues par les §§ 1 et 5.

» La commission paritaire fait connaître son avis dans les deux mois de la demande qui lui en est faite; à l'expiration de ce délai, il pourra être passé outre.

» Le Roi peut, sur la proposition de la commission paritaire compétente, porter jusqu'à 100 % le pourcentage du salaire visé au § 1. »

» De l'engagé, le médecin délégué et rémunéré par l'employeur, ni de se laisser examiner. A moins que le médecin traitant de l'engagé estime que son état de santé ne lui permet pas de se déplacer, l'engagé doit, s'il y est invité, se présenter chez le médecin délégué et rémunéré par l'employeur. Les frais de déplacement de l'engagé sont à charge de l'employeur.

» De l'engagé, le médecin délégué et rémunéré par l'employeur, ni de se laisser examiner. A moins que le médecin traitant de l'engagé estime que son état de santé ne lui permet pas de se déplacer, l'engagé doit, s'il y est invité, se présenter chez le médecin délégué et rémunéré par l'employeur. Les frais de déplacement de l'engagé sont à charge de l'employeur.

» De l'engagé, le médecin délégué et rémunéré par l'employeur, ni de se laisser examiner. A moins que le médecin traitant de l'engagé estime que son état de santé ne lui permet pas de se déplacer, l'engagé doit, s'il y est invité, se présenter chez le médecin délégué et rémunéré par l'employeur. Les frais de déplacement de l'engagé sont à charge de l'employeur.

» De l'engagé, le médecin délégué et rémunéré par l'employeur, ni de se laisser examiner. A moins que le médecin traitant de l'engagé estime que son état de santé ne lui permet pas de se déplacer, l'engagé doit, s'il y est invité, se présenter chez le médecin délégué et rémunéré par l'employeur. Les frais de déplacement de l'engagé sont à charge de l'employeur.

» De l'engagé, le médecin délégué et rémunéré par l'employeur, ni de se laisser examiner. A moins que le médecin traitant de l'engagé estime que son état de santé ne lui permet pas de se déplacer, l'engagé doit, s'il y est invité, se présenter chez le médecin délégué et rémunéré par l'employeur. Les frais de déplacement de l'engagé sont à charge de l'employeur.

» De l'engagé, le médecin délégué et rémunéré par l'employeur, ni de se laisser examiner. A moins que le médecin traitant de l'engagé estime que son état de santé ne lui permet pas de se déplacer, l'engagé doit, s'il y est invité, se présenter chez le médecin délégué et rémunéré par l'employeur. Les frais de déplacement de l'engagé sont à charge de l'employeur.

ART. 40.

In dezelfde wet wordt een artikel 25quinquies ingevoegd dat luidt als volgt :

« Artikel 25quinquies. — De werknemer heeft het recht van het werk afwezig te zijn, met behoud van zijn normaal loon, ter gelegenheid van familiegebeurtenissen en voor de vervulling van staatsburgelijke verplichtingen of burgerlijke opdrachten.

» Om gerechtigd te zijn op het loon moet de werknemer zijn werkgever vooraf op de hoogte stellen; indien zulks hem niet mogelijk is, is hij verplicht laatstgenoemde zo spoedig mogelijk te verwittigen; hij moet het verlof gebruiken voor het doel waarvoor het is toegestaan.

» Onverminderd gunstiger bepalingen van de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenscheep of van beslissingen van het paritair comité, bepaalt de Koning, na advies van het paritair comité, welke

sion paritaire, les événements familiaux, les obligations civiques et les missions civiles qui donnent lieu à l'application de l'alinéa premier du présent article. Dans les mêmes conditions le Roi fixe le nombre de jours pendant lesquels l'engagé peut s'absenter du travail avec le maintien du salaire. En outre, il peut déterminer des conditions d'assiduité. »

ART. 41.

Il est inséré dans la même loi un article 25*sexies* libellé comme suit :

« Art. 25*sexies*. — L'engagé n'a droit au salaire normal pendant les périodes et congés fixés par les dispositions des articles 25*bis* à 25 *quinquies* que pour les journées d'activité habituelle pour lesquelles il aurait pu prétendre au salaire s'il ne s'était pas trouvé dans l'impossibilité de travailler.

» Le salaire normal se calcule suivant les dispositions des conventions collectives concernant les conditions de salaire et de travail des personnes engagées dans la batellerie et conformément aux arrêtés pris en exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi du salaire aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an.

» Après avis de la Commission paritaire compétente, le Roi peut fixer un autre mode de calcul du salaire normal. »

ART. 42.

Il est inséré dans la même loi un article 25 *septies* libellé comme suit :

« Art. 25*septies*. — Est nulle toute clause réduisant les avantages qui sont accordés à l'engagé par les dispositions des articles 25, alinéa 2, à 25*sexies*. »

CHAPITRE IV.

Dispositions relatives à la loi du 20 juillet 1960
instaurant le salaire hebdomadaire garanti.

ART. 43.

Il est inséré dans la loi du 20 juillet 1960 instaurant le salaire hebdomadaire garanti :

1° à la fin de l'article 15, deux alinéas libellés comme suit :

« Le salaire visé à l'alinéa 1^{er} n'est pas dû une nouvelle fois lorsqu'une nouvelle incapacité de travail survient dans les douze premiers jours ouvrables qui suivent la fin d'une période d'incapacité de travail ayant donné lieu au paiement du salaire pour une période de sept jours prévu à l'alinéa premier.

» Toutefois, le salaire visé à l'alinéa 1^{er} est dû :

familiegebeurtenissen, staatsburgerlijke verplichtingen en burgerlijke opdrachten in aanmerking komen voor de toepassing van het eerste lid van dit artikel. Onder dezelfde voorwaarden stelt de Koning het aantal dagen vast gedurende welke de werknemer van het werk mag afwezig zijn met behoud van het loon. Bovendien kan hij vereisten inzake regelmatige aanwezigheid vaststellen. »

ART. 41.

In dezelfde wet wordt een artikel 25*sexies* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 25*sexies*. — Gedurende de perioden en verloven vastgesteld bij de bepalingen van de artikelen 25*bis* tot 25 *quinquies* heeft de werknemer enkel recht op het normaal loon voor de dagen van gewone activiteit waarvoor hij aanspraak had kunnen maken op loon, indien hij niet in de onmogelijkheid was geweest te werken.

» Het normaal loon wordt berekend volgens de bepalingen van de collectieve overeenkomsten betreffende de loons- en arbeidsvoorwaarden voor personen aangevallen in de binnenscheepvaart en overeenkomstig de besluiten getroffen in uitvoering van de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een zeker aantal feestdagen per jaar.

» De Koning kan, na advies van het bevoegd paritair comité een andere wijze van berekening van het normaal loon vaststellen. »

ART. 42.

In dezelfde wet wordt een artikel 25*septies* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 25*septies*. — Is nietig elk beding tot vermindering van de voordelen, welke bij de bepalingen van de artikelen 25, tweede lid, tot 25*sexies*, aan de werknemer worden toegekend. »

HOOFDSTUK IV.

Bepalingen betreffende de wet van 20 juli 1960
tot invoering van het gewaarborgd weekloon.

ART. 43.

In de wet van 20 juli 1960 tot invoering van het gewaarborgd weekloon wordt :

1° het artikel 15 aangevuld met twee leden, luidend als volgt :

« Het in het eerste lid bedoeld loon is niet opnieuw verschuldigd wanneer zich een nieuwe arbeidsongeschiktheid voordoet binnen de eerste twaalf werkdagen die volgen op het einde van een periode van arbeidsongeschiktheid welke aanleiding gegeven heeft tot de in het eerste lid bedoelde betaling van het loon voor een periode van zeven dagen.

» Het in het eerste lid bedoeld loon is evenwel verschuldigd :

» a) pour la partie de la période de sept jours restant à courir, si la première période d'incapacité de travail n'a pas donné lieu au paiement du salaire durant une période de sept jours prévu à l'alinéa 1^{er};

» b) lorsque l'ouvrier établit par un certificat médical que cette nouvelle incapacité de travail est due à une autre maladie ou à un autre accident. »

2^o à la fin de l'article 22, deux alinéas libellés comme suit :

« L'indemnité visée à l'alinéa 1^{er} n'est pas due une nouvelle fois lorsqu'une nouvelle incapacité de travail survient dans les douze premiers jours ouvrables qui suivent la fin d'une période d'incapacité de travail ayant donné lieu au paiement de l'indemnité pour une période de sept jours prévu au premier alinéa.

» Toutefois, l'indemnité visée à l'alinéa 1^{er} est due :

» 1^o pour la partie de la période de sept jours restant à courir, si la première période d'incapacité de travail n'a pas donné lieu au paiement de l'indemnité durant une période de sept jours prévu à l'alinéa 1^{er};

» 2^o lorsque l'ouvrier établit par un certificat médical que cette nouvelle incapacité de travail est due à une autre maladie ou à un autre accident. »

ART. 44.

A l'article 23, alinéa 1^{er} de la même loi du 20 juillet 1960, les mots « jusqu'au 30 juin 1962 » sont insérés après les mots « de verser ».

CHAPITRE V.

Dispositions transitoires et finales.

ART. 45.

A partir du 1^{er} janvier 1963 et jusqu'à la date fixée par le Roi, les employeurs qui ont à leur service des ouvriers régis par la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail et occupant moins de dix travailleurs au 30 juin 1962 pourront obtenir le remboursement, du Fonds national d'assurance maladie invalidité, des sommes qu'ils ont payées en exécution de l'article 16 de la présente loi.

Le Roi détermine à cette fin les modalités d'application.

ART. 46.

Sont abrogés à la date du 1^{er} janvier 1963 :

1^o les articles 14 à 30 et l'intitulé des titres II, III et IV de la loi du 20 juillet 1960 instaurant le salaire hebdomadaire garanti;

» a) voor het nog te lopen gedeelte van de periode van zeven dagen, indien de eerste periode van arbeidsongeschiktheid geen aanleiding heeft gegeven tot de in het eerste lid bedoelde betaling van loon tijdens een periode van zeven dagen;

» b) wanneer de werkmán door middel van een medisch attest bewijst dat deze nieuwe arbeidsongeschiktheid te wijten is aan een andere ziekte of een ander ongeval. »

2^o het artikel 22 aangevuld met twee leden, luidend als volgt :

« De in het eerste lid bedoelde vergoeding is niet opnieuw verschuldigd wanneer zich een nieuwe arbeidsongeschiktheid voordoet binnen de eerste twaalf werkdagen die volgen op het einde van een periode van arbeidsongeschiktheid welke aanleiding gegeven heeft tot de in het eerste lid bedoelde betaling van de vergoeding voor een periode van zeven dagen.

» De in het eerste lid bedoelde vergoeding is evenwel verschuldigd :

» 1^o voor het nog te lopen gedeelte van de periode van zeven dagen, indien de eerste periode van arbeidsongeschiktheid geen aanleiding heeft gegeven tot de in het eerste lid bedoelde betaling van de vergoeding tijdens een periode van zeven dagen;

» 2^o wanneer de werkmán door middel van een medisch attest bewijst dat deze nieuwe arbeidsongeschiktheid te wijten is aan een andere ziekte of een ander ongeval. »

ART. 44.

In artikel 23, eerste lid, van dezelfde wet van 20 juli 1960 worden na de woorden « te storten » de woorden « tot 30 juni 1962 » ingevoegd.

HOOFDSTUK V.

Overgangs- en slotbepalingen.

ART. 45.

Met ingang van 1 januari 1963 en tot de door de Koning te bepalen datum, kunnen de werkgevers, die werklíeden in dienst hebben overeenkomstig de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst en die, op 30 juni 1962, minder dan tien werknemers te werk stellen, vanwege het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit de terugbetaling verkrijgen van de sommen welke zij betaald hebben in uitvoering van artikel 16 van deze wet.

De Koning bepaalt te dien einde de toepassingsregelen ervan.

ART. 46.

Worden met ingang van 1 januari 1963 opgeheven :

1^o de artikelen 14 tot 30 en het opschrift van titels II, III en IV van de wet van 20 juli 1960 tot invoering van het gewaarborgd weekloon;

2° l'arrêté royal du 7 mars 1961 rendant obligatoire la décision du 29 novembre 1960 de la Commission paritaire nationale de l'industrie de la batellerie instaurant le salaire hebdomadaire garanti;

3° la décision susmentionnée.

ART. 47.

Les arrêtés pris en application des articles 12 et 28^{quater} de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, modifiée par la loi du 4 mars 1954 et par la loi du 20 juillet 1960 précitées, restent en vigueur tant qu'ils n'auront pas été abrogés par les arrêtés pris en exécution de la présente loi. Ils cessent de produire leurs effets à l'expiration du neuvième mois qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 48.

Le Roi peut coordonner les dispositions :

1° de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail;

2° de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure;

3° des lois relatives au contrat d'emploi, coordonnées le 20 juillet 1955, en un ou plusieurs textes en tenant compte des modifications expresses ou implicites qui auront été apportées à ces dispositions au moment où la coordination sera établie.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre, la numérotation et, d'une manière générale, la forme des dispositions à coordonner;

2° mettre en concordance avec la nouvelle numérotation, les références contenues dans les dispositions à coordonner;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

ART. 49.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 17, 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 37, 38, 39, 41 et 42 qui entrent en vigueur à la date du 1^{er} janvier 1963.

Bruxelles, le 12 juillet 1962.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

2° het koninklijk besluit van 7 maart 1961 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van 29 november 1960 van het Nationaal Paritair Comité voor de binnenscheepvaart tot invoering van het gewaarborgd weekloon;

3° hogervermelde beslissing.

ART. 47.

De besluiten getroffen in toepassing van de artikelen 12 en 28^{quater} van de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, gewijzigd bij de wet van 4 maart 1954 en bij de wet van 20 juli 1960, blijven van kracht tot wanneer zij opgeheven worden op grond van besluiten getroffen in uitvoering van deze wet. Zij houden op uitwerking te hebben bij het verstrijken van de negende maand die volgt op de inwerkingtreding van deze wet.

ART. 48.

De Koning kan de bepalingen van :

1° de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst;

2° de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen;

3° de wetten betreffende het bediendencontract, geordend 20 juli 1955, in één of meer teksten coördineren met inachtneming van de uitdrukkelijke of impliciete wijzigingen welke die bepalingen op het tijdstip van de coördinatie hebben ondergaan.

Daartoe kan hij :

1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vormen wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

ART. 49.

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt met uitzondering van de artikelen 17, 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 37, 38, 39, 41 en 42 die in werking treden met ingang van 1 januari 1963.

Brussel, 12 juli 1962.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers.*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.

M. DE RIEMAECKER-LEGOT.